

І чужому наукайтеся,
Свого не чужайтеся...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOVODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BARELY 7-4125
УНСоюз: BARELY 7-5337

РІК LXXII. Ч. 167. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 10-го ВЕРЕСНЯ 1965 ЦЕНТІВ 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, SEPTEMBER 10, 1965 No. 167 VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 9-го вересня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ПАЛАТА СХВАЛИЛА ПРОСКТ ПРО ВИДАТКУВАННЯ НА ДОПОМОГУ ЗАКОРДОНОВІ \$3.28 БІЛЬШО-НА БІЛЬШІЮ 239-ох до 142-ох голосів. Республіканці старалися додати поправку до цього законопроєкту в тому дусі, щоб Індія і Пакистан не могли користуватися з американської економічної й військової допомоги, бо вони ведуть війну з собою. Президент Джонсон хвалив Палату Репрезентантів за схвалення цього закону, бо це скріпить серця всіх тих за кордонами ЗДА, які чекають на визволення від нужди, недуг та поневолення. Республіканці припинили свою опозицію, коли почули аргумент, що Китай поновить свою атаку на Індію коли ЗДА не дадуть індійцям допомоги.

ЗАКОНОПРОЄКТ ПРО НОВИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЗАКОН ПЕРЕСЛАНІЙ ДО СЕНАТУ із Сенатської Правничої Комісії, де він лежав довгий час, бо республіканці не хотіли його випустити до повного Сенату. 8-го вересня прийшло до торгу між провідником республіканців сенатором МекКінлі Дірксоном і демократами, які погодилися переслати до повного Сенату проєкт республіканців про новий розподіл на виборчі округи в штатах. Найвищий Суд ЗДА вирішив, що виборчі округи мусять бути викорисні на основі числа населення, щоб кожний виборчий голос мав однакове значення у всіх штатах. Досі сільські виборчі округи з упривілежованим в порівнянні з міським населенням, бо вони були визначували тоді, коли міста мали менше населення. Республіканці користали зі старого поділу, і сен. Дірксен хоче хоч трохи затримати теперішній стан.

ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ ГОМФРІ ЗАКЛИКАЄ КІНЧАТИ ШКОЛИ, бо коли і надалі такий великий відсоток школярів залишається школою перед її закриттям, то за 10 років 32,000,000 американців будуть працювати, не закінчивши гай школу (середньої школи). Це значить, що в 1975 році 32 мільйони американських родин не зможуть заробити на своє утримання, бо за 10-15 років робітники без належної освіти не зможуть дістати ліпшої праці фахових робітників. Віце-президент Гомфрі казав, що в цьому школьному році знов кожно 750,000 покинуть школу, не закінчивши гай школу. Гомфрі вивелася листи до посадовців міст, конгресменів і сенаторів, щоб заохочували молоді кінчати прийнятні середні школи.

СОРЕНСОН ПИШЕ, ЩО ЗДА В 1962 РОЦІ БУЛИ РІПШЕНІ НА АТОМОВУ ВІЙНУ, коли б Нікіта Хрущов не був забрав своїх ракет із Куби. Соренсон — це колишній дорадник покійного президента Кеннеді. Справа вирішувалася 27-го жовтня 1962-го року, як пише Соренсон в своїх спогадах в журналі „Лук“. Коли б СССР не був прийняв доставку своїх ракет на Кубу, а совєтські війська на Кубі продовжували б влаштувати свої летючі ракетні бази, то це значило б, що СССР хоче атомової війни, і така війна була б почалася. Але Хрущов погодився забрати свої ракети без жадних концесій, і війни не було. Кеннеді, пише Соренсон, не хотів давати якнебудь концесії СССР, але він і не хотів, щоб конче почалася війна.

У СВІТІ

СКІЛЬКІСТЬ АМЕРИКАНСЬКОГО ВІПСЬКА У В'ЄТНАМІ ПЕРЕСТУПИЛА ЦИФРУ 100,000. З прибуттям туди кілька днів тому 7,500 війська — скільки тамешних американських військових осіб осігло цю цифру 108,000. Коли в найближчих днях прибудуть туди 15,000 вояків з Першої Кавалерійської Дивізії, то заокруглиться цифра 125,000 вояків, про яку говорив президент Джонсон. Однак коментатори твердять, що введуться Америка вишле туди дальші транспортні війська. Американці втратили від 1961 року у війні у В'єтнамі кругло 650 вбитим у бойових діях. Однак в одному минулому тижні згинуло там 420 комуністичних партизанів. Вкинувши вибуховий матеріал до одного тунелю, з якого комуністичні снайпері острілювали американців, вбито у ньому 64-ох партизанів. 134 американські літаки знову бомбардували різні цілі у Північному В'єтнамі.

СОВЕТИ ВІДКИНУЛИ ЗАПРОШЕННЯ Америки прислати свого обсерватора на акт виселення в космічні простори „Джейміні 6“. Це запрошення виступав президент Джонсон 25 серпня ц. р. на адресу російської Академії Наук. Президент тієї Академії М. В. Келдіш у листі до адміністрації Агенції сферичних дослідів Джеймса Вебба заявив, що „в теперішньому часі наш представник не може прибути на Ваше запрошення“. Коментатори твердять, що дійсно причиною совєтської відмови є нехоті запросити американського представника на подібний совєтський космічний експеримент.

У МАЛІІ НА ФІЛІППІНАХ ВІДБУВАЄТЬСЯ конференція Антикомуністичної Ліги азійських народів. Приїхавших з 115 делегатів з 21 країни та 38 обсерваторів з 14-ох антикомуністичних організацій. Сіамський міністер закордонних справ Танат Хомаєн закликав до енергійнішого спротиву комуністичній експансії, при чому стверджував, що „комунізм не є надлюдською силою“ та що він напевне провалиться. Він палко підтримував американську інтервенцію у Південному В'єтнамі.

8-ТИЖНЕВА КРИЗА УРЯДУ У ГРЕЦІ НЕ ЗАТОРКНУЛА глибше життя країни і її мешканців. Грецька преса вважає це за доказ тривкості державної системи та зрілості народу й упадку комуністичних впливів. Однак ця криза відбилася погано на економіці, відставивши нові інвестиції та сповільнивши всі більші торговельні трансакції.

У ТАШКЕНТІ В УЗБЕКІСТАНІ БУДЕ ВІДКРИТА „перша міжнародна школа космонавтів“. До тієї „школи“ будуть зголосилися 15 учених з Румунії, Мадяричини, Болгарії, Східної Німеччини, Чехословаччини, Монголії і Польщі, отож виключно з совєтських сателітних країн, поруч із 20-ма совєтськими учнями. „Курс“ має тривати 9 днів, після чого ті „курсанти“ мають продовжувати „випілку“ у своїх країнах. Про термін відкриття тієї „школи“ нічого не сказано.

У ГАГЕНІ У ВЕСТФАЛІ, ЗАХІДНА НІМЕЧЧИНА, РОЗПОЧАВСЯ з початком цього тижня судовий процес проти 12-ох колишніх членів Гвардії СС, оскаржених в активній участі у вбивстві 250,000 жидів в кацеті Собіборі в Польщі. Між підсудними є 55-літній Ервін Ламберт, який відсиджує 4-річну в'язницю за влаштування газової камери в іншому таборі смерті, у Треблінці в Польщі. Водночас у Фульді в Гессе, Західна Німеччина, ведеться процес проти двох колишніх німецьких СС-ів за стрільняння полонених під час виснажливого примусового маршу.

ПАПА ВІДВІДАЄ НЬО ЙОРК 4 ЖОВТНЯ — ПЛАНУЄТЬСЯ ЗУСТРІЧ ІЗ ПРЕЗИДЕНТОМ ДЖАНСОНОМ

Вашингтон. — Папа Павло VI 4-го жовтня має відвідати Нью-Йорк, де промовлятиме в Об'єднаних Націях. У зв'язку з цією візитом Папи планується зустріч його з президентом Джонсоном. Президент 3-го жовтня буде в Нью-Йорку, де буде на прийнятті до його влаштував американський посол Артур Дж. Голдберг. На прийнятті присутні будуть також інші члени американської делегації до ООН. Це прийняття відбудеться в резиденції Голдберга у Валдорф-Астор. Секретар Білого Дому Білл Д. Моссер заявив, що президент Джонсон, можливо, залишиться на ніч в Нью-Йорку, щоб 4-го жовтня міг побачитися з Папою Павлом VI-м, який увечері 4-го жовтня має відлітати до Ватикану. Преса пригадує, що досі три Президенти ЗДА відвідували Папу у Ватикані в Римі. І так президент Вудро Вільсон був у Папи Бенедикта XV 4-го січня 1919 року; президент Д. Д. Айзенгавер був із візитом у Папи Івана XXIII 6-го грудня 1959 року; президент Джон Ф. Кеннеді бачився з Папою Павлом VI 2-го липня 1963-го року. 6 американських Президентів бачилися з Папою ще перед вибором на становище Президента, або після того, як вони залишили Білий Дім. Це були президенти Юліссес С. Грант, Вільям Говард Тафт, Герберт Гувер, Ф. Д. Рузвельт і Гаррі С. Труман. Президент Джонсон, як віце-президент бачився з Папою Іваном XXIII в Римі 7-го вересня 1962-го року. У Ватикані вважають візит Папи Павла VI, як візиту в Об'єднані Нації, а не ЗДА. Вашингтон і Ватикан не мають дипломатичних зв'язків, і тому інші держави, які мають своїх амбасадорів у Ватикані, могли б почуватися ображеними, коли б Папа відвідав ЗДА і не був в цих інших країнах. Візиту до ООН не буде уважено за візит Папи у ЗДА, бо Об'єднані Нації є на своїй власній території в Нью-Йорку. Зустріч президента Джонсона з Папою Павлом VI зможеться відбутися або в резиденції амбасадора Голдберга у Валдорф-Асторі, або в тому місці, де Папа затримався в Нью-Йорку. Президент є членом Першої Християнської Церкви в Джонсон Сіті, Тексас, а його молодша донька Луїс 2-го липня ц. р. стала католичкою.

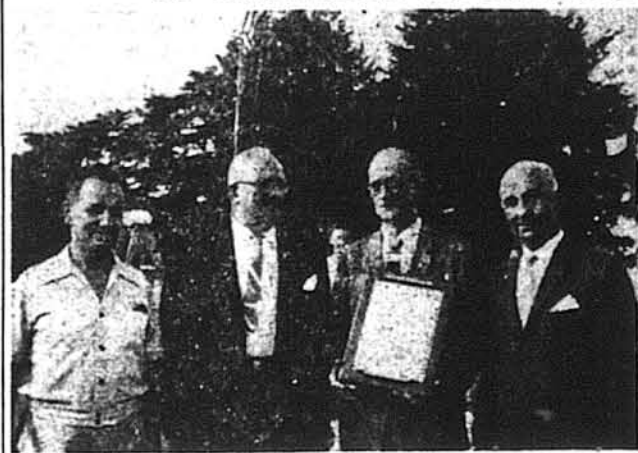
Джан Діфенбейкер вимагав визволення України й інших поневолених Москвою країн

Торонто. — Місцевий англомовний щоденник „Глоуб енд Мейл“ надрукував у числі з 30 серпня ц. р. звіт про виступ лідера опозиції Джана Діфенбейкера під час Українського Дня в Едмонтоні під заголом: „Кол, прем'єр вимагав вільної України“. Відзначення Українського Дня в Едмонтоні відбулося 29-го серпня ц. р. в залі української греко-католицької церкви св. Івана. Голова відділу КУК, Петро Саварин, представив зібраним Діфенбейкером, як „добре відомою борю за свободу і рівність канадців, без огляду на їх етнічне походження“. У своїй промові Діфенбейкер підкреслював, що так довго не можна говорити про свободу, доки мільйони людей перебувають у тюрмі, що й на ім'я СССР. Діфенбейкер сказав 1,500 українців, зібраним із тієї нагоди, що представники Канади в ООН на інших міжнародних форумах повинні використати кожну нагоду, щоб домагатися ліквідації совєтської тюрми народів та привернення незалежності Україні, Литві, Латвії, Естонії та іншим поневоленим народам. Цей стан, який тепер є, сказав бесідник, є загрозою миру і безпеки в цілому світі. Нав'язуючи до війни у В'єтнамі, Діфенбейкер ствердив, що ця війна є лекцією, яка повинна почити багатьох про нещастя комунізму. Він водночас додав, що присутність американських військ у південній В'єтнамі є перешкодою для поширення комунізму в цілій Південній Азії. Він теж заявив, що його недавня візита в Квебек змичила його переконання, що можливо збудувати міцну, вільну й об'єднану Канаду, користаючи з етнічних різноманітностей.

Гураган Бетсі спричинив смерть 5-ох осіб

Маммі, Флорида. — 8-го вересня гураган Бетсі лютував в південній частині Флориди. Сила вітру виносила в деяких місцях 140 миль на годину, а зливний дощ позаливав міста та всі нижчі частини, де вода була на тричотири стопи заввишки. Втрати в людях з незначні, бо заалармоване населення своєчасно втекло. Досі повідомляють про смерть 5-ох осіб у зв'язку з гураганом. Але матеріальні втрати високі, їх обраховують на 100 мільйонів доларів. Південна частина півострова Флорида оголошена районом крайньої необхідності, і пошкодовані зможуть діставати позички на відбудову. Гураган перейшов по Флориді і появився по Мексиканській затоці. Не з'являється, чи він вдарить, загрожені з північної Флорида, Тексас і Луїзіана.

Із тенісових та плавацьких змагань на Союзівці



„ВП Інженерів Богданові Ракові на знак признання і подяки за віддану працю над фізичним вихованням української молоді — Український Народний Союз, 1965 р.“. Такий напис вирізьблений на пропам'ятній таблиці, яку вручили інженерів Б. Ракові в імені УНСОЮЗУ його головний касир Роман Слободян. На знімці три члени Екзекутиви

ПАКИСТАН ВІДНІДАЄ ЗАКЛИК ОН І ЗДА ДО ПЕРЕМІР'Я

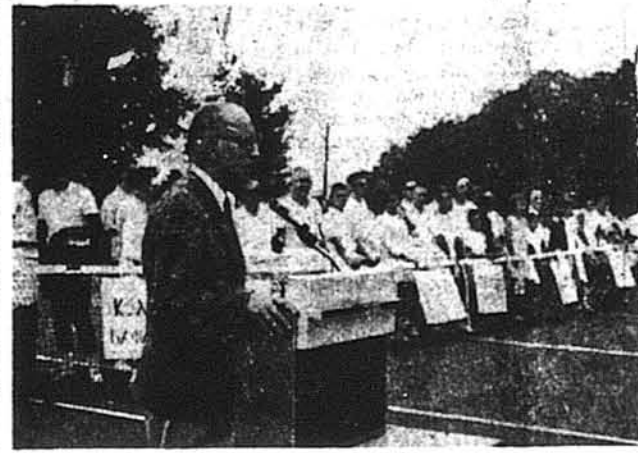
Об'єднані Нації. Пакистанський президент Мохаммед Аюб Хан у листі до генерального секретаря Об'єднаних Націй у Танті, який в міжчасі відлетів до Пакистану й Індії з посередницькою місією, відкинув дві резолюції Ради Безпеки Об'єднаних Націй, прийняті з початком цього тижня з закликом до Індії і Пакистану, щоб вони припинили війну та проголосили перемир'я, відкинувши свої військові демаркаційні лінії з 1949 року. Ті резолюції підтримали З'єднані Держави, виступаючи до Індії і Пакистану аналогічний заклик. Пакистанський президент твердить, що Пакистан не може погодитися на перемир'я, основане на дальшому поділі Кашміру та що єдине тривке замирення між Пакистаном і Індією може прийти тільки на базі здійснення Індією резолюцій Об'єднаних Націй з 13 серпня 1948 і 5 січня 1949, що поручали переведення плебіситу на спірній території Ямму і Кашміру. Водночас

Проф. Яр. Рудницький і д-р Лев Білас брали участь в дискусії в другому дні Конгресу істориків у Відні

Відень (Аба). — В доповіді до поданих у вчорашньому числі інформації про відкриття Міжнародного Конгресу Істориків у Відні, треба згадати, що в президії Конгресу засідав у вчорашній день президент УБАВ в Канаді і заступник голови тамешної Української Наукової Ради проф. Яр. Рудницький. Він взяв участь також у дискусії над темою „Акультурація“, що відбулася в другому дні конгресу на одній із його секцій. Про мовляючи англійською мовою, проф. Яр. Рудницький торкнувся наперед термінології й методи розслідування „міжкультурних взаємін“ доцільності терміну „акультурація“, що містить в собі й нотку „вищих і нижчих“ культур. Запропонувалися об'єктивні — і на його думку — більш науковий термін „міжкультурних взаємін“, він подав свою типологію культур (енкавляції, симбіотичні, й мішані) і у висновках представив конгресові свою власну „роботну формулу“ розслідування. Цілоденна дискусія виявила негативне ставлення вчорашніх до концепції терміну „акультурація“, що й підкреслили у своєму заключному слові проф. Сорбони А. Дюпрон і Г. Ефентер (співдоповідачі). Серед секційних тем в другому дні найбільше зацікавлення викликала тема „Еволюція історичної думки в середині ХХ ст.“. Головні тези доповіді опрацювали совєтськими вченими М. В. Нечкіною, В. Т. Пашуто та Е. В. Черняк були заздалегідь надруковані у 4-му

● Нікіта Хрущов поважно хворий — повідомив московський кореспондент американського щоденника „Валтімор Сан“. Він покликаний на твердження жінки, що доглядала помешкання Хрущова, та продавця морозива напрооти дому, де живе Хрущов: вони казали, що Хрущов який місяць тому перевезено до лікарні. Совєтські власті не дають ніяких відомостей про життя Хрущова, „приватний пенсіонер“ і вчорашній „відомий“ що з ним діється. Інші ністі кажуть, що Хрущов переходить тільки „здорову перевірку“.

Із тенісових та плавацьких змагань на Союзівці



УНСОЮЗУ в товаристві інж. Б. Рака. Стоять зліва: головний секретар д-р Ярослав Падех, головний касир Роман Слободян, інженер Богдан Рак і головний предсидник Попси Лісогой. На фото справа: інженер Богдан Рак, провідник тенісових змагань за першість УСЦАК, промовляв до учасників під час святочного відкриття цьогорічних першостей на Союзівці в дні 4-го вересня.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

УКРАЇНЦІ З ТОРОНТА ЗІВРАЛИ 29,000 ДОЛ. ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ В РИМІ

Торонто. — Місцевий громадський Комітет Прихильників Українського Університету в Римі, створений якимого започаткував Верховний Архиспископ Української Католицької Церкви кардинал Йосиф Сліпий, переслав на руки кардинала 29,000 доларів, зібраних у висліді влаштуваного цим комітетом в дні 18 вересня ц. р. в Торонті бенкету на його пошану. В своєму листі до кардинала Йосифа Сліпого, названий громадський комітет заявив, що буде „докладати зусиль, щоб цей початок організаційної акції в користь Українського Університету в Римі — майбутнього центру української науки в діяльності, став дійсно початком широко-закресної акції на терені всієї Канади“.

КОНФЕРЕНЦІЯ СПИСОКА ПЛАТОНА З ПРЕДСТАВНИКАМИ НАУКОВИХ УСТАНОВ

Мюнхен. — Тижневик „Християнський голос“ з 8 серпня ц. р. повідомляє, що дня 15 липня ц. р. відбулася тут з ініціативи і під проводом списку Платона Корниляка конференція з представниками наукових установ. Учасниками конференції були: проф. д-р Юрій Бойко-Блохін, ректор Українського Вільного Університету, проф. д-р Ростислав Сидик, ректор Українського Технічного Господарського Інституту, проф. д-р Петро Куриний, голова Європейського Відділу Української Наукової Академії, інж. Анатоль Фіголь, член управи Європейського Відділу Українського Наукового Товариства ім. Т. Шевченка, доц. інж. Дам'ян Пеленський, голова Товариства Сприяння Українській Науді і д-р М. Конавський, редактор „Х. Г.“. Під час конференції обговорювалося питання дальшої матеріальної допомоги українським науковим установам у Німеччині і зокрема можливості дальшої видавничої діяльності.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

УЧНІ НА ЖИВІХ

У народі кажуть, що не хлібом єдиним живе людина, — пише секретар Вінницького комсомолу В. Пастухов у „Молоді України“ з 18 серпня. — Але в ці дні юнаки й дівчата області головно чинним думують про те, як найшвидше зібрати щедрий урожай. Про нього, про хліб, всі помисли... Тому добірне зерно безперервним потоком надходить у засіки держави. На жнивах — учні. В багатьох колгоспах створено також учнівські бригади. Таких учнівських бригад працюють у Бершадському, Гайсинському, Козятинському, Хмельницькому та інших районах Вінниччини.

КЕРАМІЧНІ ВИРОБИ ОПІШНЯНСЬКИХ МАЙСТРІВ

Керамічні вироби опішнянських майстрів (Полтавщина) здавна користуються славою далеко поза межами України, — розповідає кореспондент з Полтави у „Молоді України“ з 18 серпня. — Особливо часто приходять замовлення з Канади. Але з кореспонденції виявляється, що українські вироби за кордон надіслали не Київ, а Москва. „Тепер на шляху від Ленінграду до Північної Америки рухається пароплав, у трюмах якого бережно зберігається понад дві тисячі чотиристі штук виталених з глини куманців, барилець тощо“.

БУР'ЯНИ, ЯК ЛІС

Цього року на Житомирщині під картоплею зайнято понад 89 тисяч гектарів. Але в області повільно готуються до збирання, — пише „Радянська Україна“ з 19 серпня. — Торік була дощова осінь. Терміни копання картоплі розтяглися, були

тва ім. Т. Шевченка, доц. інж. Дам'ян Пеленський, голова Товариства Сприяння Українській Науді і д-р М. Конавський, редактор „Х. Г.“. Під час конференції обговорювалося питання дальшої матеріальної допомоги українським науковим установам у Німеччині і зокрема можливості дальшої видавничої діяльності.

ЯРОСЛАВ СТЕПЬКО У ВАШИНГТОНІ

Торонто. — Тижневик „Гомі Українці“ з 4 вересня ц. р. повідомляє, що в час перебування у Вашингтоні в липні 1965 Ярослав Степко мав зустріч з сенатором Дірксоном, лідером республіканської опозиції в Сенаті, конгресменами Дервінським і Дюльським, головою конгресової комісії в справах імміграції Фігеном, з представниками Сенатської підкомісії внутрішньої безпеки (Дадд) й іншими.

„КАМЕНЯРІ“ НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС

З позначенням місцевості виходу Нью-Йорк-Торонто і з датою 3-4 липня 1965 вийшло 1-2 число часопису „Каменярі“ — неперіодичного видання Американсько-Канадського Бюро (Координаційної Ради) членів верховних органів Українського Револьюційно-Демократичного Руху. Адресу редакції подано в Нью-Бронксі, Н. Дж. Пошт. скринька 1091. Виходить у редакції часопису президія Корд. Ради, в склад якої входять: Микола Степаненко — голова, Євген Федоренко — секретар, і як члени — Михайло Воскобійник, Василь Григоренко, Паладо М. Анатоль, Данило Завертайло, Іван Дубилко, Вадим Андрійський та В. Літвінов.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

УЧНІ НА ЖИВІХ

У народі кажуть, що не хлібом єдиним живе людина, — пише секретар Вінницького комсомолу В. Пастухов у „Молоді України“ з 18 серпня. — Але в ці дні юнаки й дівчата області головно чинним думують про те, як найшвидше зібрати щедрий урожай. Про нього, про хліб, всі помисли... Тому добірне зерно безперервним потоком надходить у засіки держави. На жнивах — учні. В багатьох колгоспах створено також учнівські бригади. Таких учнівських бригад працюють у Бершадському, Гайсинському, Козятинському, Хмельницькому та інших районах Вінниччини.

КАЧКИ НА... СУХОДОЛІ

Один мільйон качок за півроку — майже стільки, скільки за весь минулий рік виростили в радгоспі „Яготинський“ на Київщині, — пише кореспондент „Молоді України“ з 18 серпня. — Качки тут розводять без води, на суходолі. Водоплавні птахи тут менше рухаються, споживають менше кормів і дають... Великий приріст ваги.

ПОВІТРЯНІ ХЛІБОРОБИ

У Переяслав-Хмельницькому районі летун Віктор Лагутін заправляє землю мінеральними добривами. На Харківщині летун з літаків допомагає у боротьбі з шкідниками овочевих культур — капустяною совкою. У Криму летуни обробляють виноградники, обризкують плантації. „Молоді України“ (часопис з 18 серпня) називає їх повітряними хліборобами.

МОЛОДІ РОБОТИ

Віктор умовився про побачення з дівчиною Лідією. Придбав навіть квитки на концерт. Але побачення не відбулося. Хлопчик з оперативного комсомольського загону зробили вночі рейд, і Віктор разом з ними перевернув, як зберігати хліб на залізничній станції Ясинувата (Донецьчина). (З „Молоді України“ 18 серпня).

СВОБОДА

UKRAINIAN newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Гаряча війна

Вістки про війну у В'єтнамі раптом зникли з перших сторінок великих газет у широкому світі: не тому, що війна там припинилася, а тому, що витиснули їх вістки про атак нових війн, цим разом між Індією й Пакистаном, на куди ширших просторах, з можливістю куди складнішими наслідками. Порівняймо основні статистичні дані про територію і населення: цілий В'єтнам, оскільки його комуністична північна і вільна південна частина разом охоплюють 127.000 кв. миль з кругло 32 мільйонами населення, водночас Індія займає простір 1.261.597 кв. миль з населенням 450 мільйонів, а Пакистан — 365.000 кв. миль з населенням близько 100 мільйонів.

Не дивлячись, що прикордонна стрілянина, яка перетворилася у бій з участю танків і літаків, з походами, націленими на великі міста й вузлові пункти, і з заявами обох сторін державних мужів, повними взаємних погроз — мусіли налякати світ. Якщо дійсно прийшло б до "повної війни" між цими двома найбільшими країнами південної Азії, то можна прийняти за річ певну, що такі "мілі еусиди", як комуністичний Китай і Індонезія, не залишилися б нестримними глядачами, а використали нагоду для поширення власних впливів в Азії й Океанії, власного імперіалізму. Протяжно — це означало б нову світову війну, яка цим разом узяла б початок не в Європі і не у в'єтнамських джунглях чи дельті Меконгу, а у верховинному Кашмірі в гірській Гімалайській гір.

Джерелом індійсько-пакистанського конфлікту є саме гориста країна Кашмір, що її більшу частину Індія зайняла збройною рукою і інкорпорувала, як свою "нерозділну" провінцію, поклавши на ту "правну основу", що кашмірський магараджа визнає суверенність Індії в жовтні 1947 року. Мусульманський Пакистан ніколи цього факту не признав і заскаржив Індію до Ради Безпек ООН, яка винесла постанову про переведення плебіситу на спірній території. Індія відмовилася, і воєнні сутички, що вибухли між цими двома країнами, припинилися внаслідок перемир'я у 1949 році. З того часу справа "висіла", була предметом численних нарад в Об'єднаних Націях — без ніякого позитивного результату. Минулого місяця в Кашмірі вибухли заворушення. Індія твердить, що спричинили їх пакистанські "інфільтратори", Пакистан — що це були місцеві патріотично-повстанці. Індія застосувала "репресії" у відношенні до Пакистану, займаючи на його території кілька станцій, з яких ніби приходили "інфільтратори", Пакистан відповів взармшем свого війська на територію Індії.

Генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант вилетів до тих країн з посередницькою місією. Індія погоджується на перемир'я під умовою, що Пакистан не тільки відкине "інфільтраторів", але й дасть гарантії, що їх не вислатиме. — Пакистан не признається до "інфільтраторів" і вимагає конструктивної розв'язки кашмірської проблеми, але Індія твердить, що такої проблеми взагалі не існує, бо справа Кашміру "поладана". Тому вилетіли на перемир'я і мир дже кволи. Місія У Танта тим трудніша, що Об'єднані Нації не зуміли своїм підходом до проблеми Кашміру витворити авторитет до себе в Індії і Пакистані, а до того ж Об'єднані Нації не мають ексекютивної сили.

Холодна війна

Опублікована в комуністичних газетах і передана в уривках для використання в західній пресі стаття міністра оборони червоного Китаю маршала Ліна Пяо з приводу двадцятиріччя... китайської перемоги над Японією є новим виявом розпаленої докато боротьби між Пейпінгом і Москвою, чи конкретніше між кремлівською КПСС і компартією Мао Тсе-тунга. Абстрактуючи від нападів на "імперіалізм" ЗДА, головне вістря цієї статті спрямоване проти "хрущовських ревізіоністів", якому то назвою визначене в ній косигінсько-брежнєвське "колективне керівництво".

"Хрущовські ревізіоністи", — твердить маршал Лін Пяо, — проповідують зусильно тезу, що соціалізм може бути збудований без участі пролетаріату чи й комуністичної партії. Основні принципи марксизму-ленінізму вони розв'язали на всі чотири вітри. Головним завданням ревізіоністів сьогодні є відтягати повновеліч нації від їх боротьби проти імперіалізму і саботувати їхню національно-демократичну революцію. І вони це роблять, висловлюючи імперіалізм і в його інтересі".

"Зрадницький" і "розкольникський" тактиці "хрущовських ревізіоністів" присвячені головні частини статті Ліна Пяо. Згідно з його твердженнями — це Москва, "лідабдюрла" ЗДА до їхніх "загарбницьких агресій і воєн", і це проповідана кремлівськими "ревізіоністами" доктрина "мирного співіснування" уможливила американським "імперіалістам утримувати революційні народи" і "ліквідувати незалежність азіатських і африканських країн". "Хрущовських ревізіоністів" ставить Лін Пяо на одну дошку з західними "імперіалістами" та "реакціонерами", обвинувачуючи їх у зрад основних принципів марксизму-ленінізму та справи світової революції, в ширенні дефіцитизму і капітулянтства і погрозах, що вони будуть зметені з обличчя землі так само, як і їхні нічні союзники — ЗДА й інші західні "імперіалістичні акули".

Не лишаючи на "хрущовських ревізіоністах" і сувої вилки та відмовляючи їх взагалі права на "революційність" і репрезентацію міжнародних комуністичних сил, автор нової пейпінгської протимосковської енуціяції закладає світові комуністичні партії і незалежницькі рухи повновеліч народів об'єднати навколо Пейпінгу — під прапором "правдивого" марксизму-ленінізму і під проводом вождя китайських комуністів Мао Тсе-тунга.

У порівнянні з нападами Ліна Пяо на американський "імперіалізм" той пейпінгський атак на Москву куди гостріший. Закликаючи в'єтнамський і інші нібито загрозлені "американською агресією" народи й країни до боротьби проти неї, Лін Пяо обмежується ствердженням, що "революційна" боротьба є переломною перемогою, що ЗДА будуть переможені. Загальний же висновок його статті той, що головною перешкодою в боротьбі "загрозлених" Американо народів є виключно "хрущовський ревізіонізм", значить — Москва.

Стаття Ліна Пяо свідчить, що Пейпінг уже вийшов з ролі "центру світової революції" і відсуває Москву з ролі "рішучого відважника на розвиток і ті світового революційного руху".

Об'єднання шкіл у південних стейтах

Щодня часописи подають відомості про те, що в таких і таких місцевостях південних стейтів об'єднують школи, в яких з початком нового навчального року спільно навчатимуться негритянські і білі діти. Наїди-кавіше в цьому те, що оце об'єднання шкіл відбувається спокійно, без заворушень, які бувають кілька років тому, коли аж відділи Крайової Гардії мусили дати про встановлення порядку.

І так 1-го вересня в Бога-лузі, в Алабамі, батьки негритянських дітей без перешкоди записали їх до шкіл, в яких досі навчалися тільки білі учні. Поліція побоювалася, що заворушення повторяться, коли негритянські діти вийдуть до "білих" шкіл, і видала відповідні зарядження, але поліційні чинники не мали нагоди інтерв'ювати, бо все відбулося спокійно. Негритянські учні вступили в Богалузі і до публічних і до приватних парохіальних шкіл і ніде не зустріли жадних перешкод.

Того самого 1-го вересня також в двох шкільних округах Південної Кароліни, в Грінвіллі і Чарлзтані, 300 негритянських учнів вступили до шкіл, в яких навчалися тільки білі діти.

Треба пригадати, що боротьба за об'єднання шкіл розгорілася після того, як у 1954 році Найвищий Суд ЗДА заявив, що сегрегація шкіл на основі расового походження не згідна з Конституцією ЗДА.

На основі цього рішення Найвищого Суду відважники батьки — негри старалися вписати своїх дітей до шкіл, де навчалися самі тільки білі учні. Ця акція спричиняла заворушення, і чорних учнів прийшлося обороняти поліції і навіть військові. Тоді здавалося, що фактичне скасування шкільної сегрегації — це справа десятих років, бо в багатьох місцевостях біле населення бойкотувало школи, до яких були допущені негритянські діти.

Та расові пристрасті поновилися, і закон, схвалений Конгресом у 1964-му році і підписаний Президентом, дуже допоміг до того, що в цьому році зроблено такий великий крок на шляху до справедливого вирішення справи. Шостий пункт цього закону про охорону громадських прав вимагає позбавляти федеральної допомоги ті шкільні райони, які не переведуть об'єднання шкіл.

Завдяки цьому законній об'єднанню більше число шкіл, ніж у попередніх 11-ох роках після історичного рішення Найвищого Суду ЗДА про незаконність расової сегрегації в школах.

У повіті Нешоба, в Міссісіпі, де минулого року вбито трьох працівників — оборонців громадянських прав, цього року негритянські діти без перешкод вписалися до центральної школи, в якій перед тим навчалися самі білі. У зв'язку з цим шкільний суперінтендент Т. С. Ворд сказав:

"Я не міг був знайти тоді тут ані одної білої людини, яка хотіла б інтеграції шкіл. А в 1954 році, коли Найвищий Суд вирішив об'єднувати школи, ніхто не відважувався думати, що він зможе це здійснити. Становище змінилося відразу після того, як Конгрес ухвалив закон про охорону громадянських прав".

У південних стейтах знають, що Уряд може змусити об'єднати школи не тільки за допомогою припинення федеральної допомоги. Асистент стейтсогового головного прокуратора в Північній Кароліні повідомив шкільні власті, що суди можуть змусити приймати негритянських учнів навіть до тих шкіл, які ніколи не користувалися урядовою допомогою, бо таке є рішення Найвищого Суду.

Внаслідок цього всього оборонці і прихильники сегрегації в школах готувалися скапути.

У 17-ох південних і так званих прикордонних стейтах з усіх 5,045 шкільних районів перед початком цього шкільного року 4,875 повідомили Уряд Виховання у Вашингтоні, що вони діятимуть так, щоб мати право на федеральну допомогу, тобто допускати до своїх шкіл негритянських дітей. Тільки 170 шкільних районів до 2-го вересня не заявили ще в справі об'єднання шкіл.

Цікаво, що саме ті райони, які найгостріше виступали проти расового об'єднання в школах, найбільше залежали від федеральної допомоги. Тим часом Конгрес цієї сесії має ухвалити більш суми на допомогу школам. І в такому разі згаданий вище повіт Нешоба цього року втратить би \$30.000, коли б не об'єднав свої школи, а в шкільному році 1965/1966 ця втрата становила б \$130.000.

Так то спокійно розв'язується в цій країні проблема, яка ще десять років тому здавалася нерозв'язною.

ПІТНЄ ДОСТИГНЕННЯ ОВОЧІВ

Прискорене досягнення плодів застосовують у Київській овочевій фабриці. З цієї метою вживають прилад для деїдратації етилового спирту. У камеру приладу з каталізатором — графітним наповнювачем надходить спирт. Прилад вмикається в сітку, і електронагрівачі доводять температуру до 300-400 ступнів, при якій спирт перетворюється в етилен. Руркою він надходить у темне герметично закриті приміщення з скриньками білоцвітних помідорів. Вологість підтримується постійною — 80-85 відсотків, температура — плюс 20-30 ступнів за Цельсієм. Для досягнення помідорів на кожний кубометр приміщення витрачається понад півтора грама спирту. Концентрація етилену цілком нешкідлива.

Цей прилад, що зветься "княгиня", придатний також для прискореного досягнення абрикосів, лив.

Ігор Чмола

ВІД НІЯГАРИ ДО СКЕЛЯТИХ ГІР

(6)

Недалеко нашого шатра стрілка і напис: "Верх гори Гарней — 3 милі". А гора Гарней, що має 7 242 стопи — найвища в Чорних Горах, а до того ж її найвища в ЗДА на схід від Скелястих Гір. На неї можна дістатися трьома способами: джипами, кіньми або пішки. Джіпи з водієм або коні можна винайти за кількості метрів від нашого табору. Рішасмося покласти на власні сили.

Вирушасмо втрійку. Жіночтво залишається господарити біля шатра.

Хлопці з місця набирають швидкого темпу. Ось пройшли ми вже першу милю, перед нами проваляла і вид на гору Гарней. А вона ще так далеко! Темп нашого ходу сповільнюється. Переганяють нас джипи і люди на конях. На половині дороги відпочиваємо. Є тут столи і лавки, є джерело, над яким написано, що з нього пити не можна. Відпочивши, йдемо далі.

Сонце пече немилосердно. Ось переганяє нас ще група людей на конях. Один з прогуляювачів поблизько дивиться на нас та й питається, чого ми так прісмо. Та ми вже під вершок гори. Останні зусилля, ноги немов з дерева — і ми вже на вершці. Вид на всі сторони світу справді чудовий, хоч на заході збираються чорні хмари: на сході скелісті верхи гір і недалеко від нас Рашмор. Два дні тому йшли ми туди автом кілька годин, тепер вона зовсім близько від нас, навіть бачимо стрілку з написом: "Гора Рашмор — віддає шість миль". На вершці красується гірська сакура, розквітає вона. Тоді

О. Дунайський

МІЖНАРОДНИЙ КОНГРЕС ІСТОРИЧНИХ НАУК

І

Відень, — Міжнародний конгрес істориків, який почався тут 29-го серпня цього року, поділений на кілька секцій і комісій, бо теми доповідей дуже різноманітні. Увагу українських істориків приваблює доповідь, що відбувалася в комісії вивчення історії слов'янських народів. В цій комісії мали доповіді: Мадурек (Чехо-Словаччина), Мішель (Франція) й інші.

По доповідях відбулася дискусія, в якій з українців взяли участь І. Лисак, Рудницький, В. Осадца - Кораб і П. Феденко.

Проф. Феденко звернувся до дискусії на факт, що ідея слов'янської солідарності — це витвір 19-го століття. Він пригадав, що, наприклад, славний педагог і чеський патріот 17 стол. Ян Амос Коменський, хоч жив у Польщі, однак для визволення Чехії організував на Швейцї і Семигород, на волоській князівстві (все держави не - слов'янські), зрештою і на Україну, яку в своєму листуванні називав козацькою нацією. Зате Коменський був ворогом Польщі й Москви. І тепер кожна слов'янська нація хоче йти своєю дорогою, маючи на увазі власні інтереси. Це відноситься також і до мучивших, коли слов'янські народи були розділені не тільки мовою, а й релігійно належали до Східної і Західної Церкви.

Наприкінці промовчів висловив бажання, щоб у накових працях істориків омилися націоналістичні тенденції і держалися історичної правди. Як приклад тенденційності, проф. Феденко назвав двотомову книгу, видану в Москві в 1963-64 рр.: "Краткая история СССР". Ця улегштина присутнім зрозуміла тенденційність цієї "короткої історії" проф. Феденко роздав учасникам дискусії свою оцінку мови німецькою і російською.

Після обідньої перерви дискусія була продовжена. І від імені істориків з СССР проф. Новицький (Москва) пробував зібрати аргументи проф. Феденка в його оцінці "Короткої історії СССР". Він твердив, мовляв, Москва в добу царя Івана Грізного (кінець 16 стол.), завоювала "на деякий час частину Прибалтики, поліпшила долю місцевого селянства. Правда, він мусів визнати, що це не тривало довго: московські поміщики завели свій нелюдський режим у завоюваних провінціях.

Щоб баламутство не ширилося, проф. Феденко взяв удруге слово в дискусії. Промовчів зазначив, що в СССР наука історії знаходиться під утиском партії. Але "партійна наука — це зовсім не наука", як і "партійний суд — це не суд, а самовіль". Проф. Феденко бажав історикам із СССР, щоб вони могли визволитися від політичного натиску, щоб разом з науковцями вільного світу могли працювати й дискусувати з оди-

Леся Лисак

НАРОДНИМ УЧИТЕЛЯМ

"Чесним зовуть того, хто сплатив свої борги".

Дехто з них опинився тут. Дехто з них уже старший віком, уже на емеритурі. А з молодших, мабуть, небагато працює за своїм фахом. В тутешніх обставинах не завжди можливо продовжувати колишню працю — одну з дуже відповідальних у житті спільноти і одну... з найважчих.

На перший погляд здавалося б, ніби що с такого особливого й важкого у їхній праці? С ж стільки інших праць, визначнішої, з більшим обсягом, більшим розмахом, з помітнішими вислідом. А їхні завдання буденне, муравлине, сіре. Зрештою — їх за це винагороджують, їм платять.

Ніхто їх за цю працю не величає, ніхто в особливий спосіб не дякує, але рівночасно без тієї праці не можна обійтися. І коли цієї праці ви віддасте все своє... і всі можливі зусилля, тоді це посвяти, а на посвяти ще не встановлено ціни...

Можливо, що на ці, до певної міри, суб'єктивні погляди вплинув епізод з дитячих років. Епізод, що давно повинен був бути піти в забуття, який не те, що він впрився в пам'ять назавжди...

...Липневий вечір на селі, празник св. Петра і Павла. Господар дому Павло, до якого прийшли гості побачити йому всякого добра в дні його ім'янина.

Застелений до вечері стіл, подають вино, хтось встас, підносить тост. Хтось виступив, "промову" на честь солідарності чеських робітників у боротьбі проти російського деспотизму.

Отже, казав проф. Феденко, симпатії та антипатії супроти царського режиму йшли в той час у Чехії не по лінії загальнонаціональній, а по лінії класовій й політичній диференцій. Подібно діяло у Польщі: консервативні поклаки заграли з царським урядом, висмилюючи проти українського руху в Галичині. За це царський уряд обіцяв полякам автономію польських територій в Росії. Цинізм російського уряду супроти українців виявився в вибухком світовій війні 1914 року, коли відразу заборонено все друковане слово українською мовою. Міністер Сазонов на протест української делегації проти цієї заборони відповів: "Це — найбільше вигідний момент, щоб раз і назавжди зробити кінець вашому українству".

До дискусії вмішався історик із Східної Німеччини, Доперт. Він твердив, що в обороні повновеліч українців у царській Росії виступили не тільки соціалістичні партії Заходу, але також російські соціалісти, зокрема Ленін.

Проф. Феденко зауважив з цього приводу, що якраз Ленін був найбільшим ворогом українського руху. Суть теорії "національного питання" у Леніна полягала в тому, що соціалістичний парвати й дискусувати з оди-

За кілька хвилин буря втихас, авто міняє свій колір з вишневого на жовтий. На жаль, нема на це ради. Вискладаємо з міста.

Минаємо границю державних лісів. Дорога дуже порядна і все вгору і вгору. Біля четвертої години спинається у невеличкому таборі Крейзі Вумен. Біля табору потічок, і ми рішасмо пошукати в ньому пеструтку.

До нас підходить якийсь чоловік, що вже кілька днів таборує в цій самій таборі, і починає оповідати історію свого життя. Довідуємося, що він з Репід Сіті в Південній Дакоті, був вояком і вже півтора року без праці; що в його околиці нема жадних вигод на працю і деякі люди їдуть шукати щастя на Аляску; що його жінка працює в шпиталі, і вони живуть з платні 150 дол. на місяць; що у них 20-місячна дівчинка і т.д. На щастя, приїжджають інші таборяни, і наш балакучий сусід спішить поділитися з ними історією свого життя.

Поки напинаємо шатро і прибірюємо трохи дров на ватру, сонце спускається в долину, і починає холодити. Ватра весело тріскотить. Коли починає темніти, холод стає справді дошкульним. Вдягасмо на себе все, що маємо: те, що на теплу погоду, те, що на зиму, також нічні піжами, і йдемо спати.

Хлопці встали першими біля 5-ої годиної ранку. Спати далі не можна, бо дошкулє холодо. Розпалюємо ватру, варимо сніданок, пакуємося, і о 7-й годині покидаємо табір. Дорога все ще веде догори. Гірські полонини вкриті квітами. Верхні гір маліють.

Врешті ми на провалі на висоті 9 666 стіп. Вершок гори Клавд немов усміхається до нас своїм снігом. Всідаємо з авто. Молодь біжить до снігу. Наша Олена падає долом у болото. Для неї снігова розвага вже скінчилася. Хлопці зробили снігові кулі, і починається боротьба. Дошкульний вітер переривав забаву, біжимо до авто і починаємо наш з'їзд в долину.

Читайте українські книжки

і газети, бо часте читання

веде до просвіти, а просвіта

— це сила

Дітройт, Мішнґен СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ

В неділю 15 серпня 1965 була рекордна в цьому році спека, то не перешкодило більше чим двом тисячам громадян взяти участь у святкуванні Союзного Дня, що його підготував Окружний Комітет Відділів УНС в Дітройті від довшого часу.

Вже о год. 11-й перед полуднем багато учасників вислухало Службу Божу, яку відслужив о. д-р Володимир Гавлический у каліній Парохіальній Церкві, де відбувалася завізювання імпреза. По Службі Божій цей прекрасний город заріс людьми. Стричалися знайомі та приятелі, що не бачили себе дошче чи коротше. Розстав в різних місцях голосники заносили пісні по всіх закутках, викликаючи гарний настрій серед учасників.

О год. 3-тій по пол. на простору площі перед готелем відбулося надпопулярне число учасників. Тут відбувалася офіційна частина програми. Голова Окружного Комітету Відділів УНС Ярослав Базок, відкриваючи програму, привітав гостей, які прибули з Шикаго, Толідо, Саґіна, Віндзор та інших міст, щоб разом з великою союзовою громадою в Дітройті відсвяткувати це свято. Вказав, що сьогоднішнє свято є продовженням тих традиційних Союзних Днів, що їх влаштовували в роках перед другою світовою війною. Під кінець свого слова керування програмою передав пресовому референту Василю Папіжєві. Згідно з наміченим планом головну промову виголосив головний представник УНС у Лос-Анґеліс, Іо-го пошу на трибуні, як також глибоко змістовну промову, привітав прийнявши гучним аплаузом. Більшу частину своєї промови головний представник присвятив змінам, які зайшли в Українському Народному Союзі від 1-го липня 1965 року, і які дають найбільш користі від часу існування УНС своєму членству. Вони позитивно діють на напрямки дальшого росту цієї найбільш установа української спільноти в Америці.

Цікаву доповідь широко відомої суспільно-політичної діячки радної міста Дітройт панні Марусі Бек присутні переривали гучними оплесками. Під кінець вона прочитала зміст резолюції, в якій учасники Союзного Дня солідаризуються в рішучій поставі Уряду ЗДА в боротьбі проти комуністичної агресії у В'єтнамі. Домініканський Республіці та скрізь, де лише агресія проявляється. Схвалену резолюцію по закінченні програми підписали понад 300 учасників і вона вже переласна президентів ЗДА Ліндо-ві В. Джансоніві.

У своїм слові о. д-р Володимир Гавлический, що в майбутньому ворота цього парохіального городу будуть завжди відкриті для таких культурних імпрез. Ред. Михайло Бажанський, голова Метрополітального Відділу УНКА, як репрезентатив громади, на терені якої відбувається Союзний День, вітає всіх позаміських та місцевих гостей. Поділяє вірний порядок та солідну підготовку. Пані Гелен Олек та проф. Мирон Куропас, обидва головні радні УНС з Шикаго, передали привіт та побажання союзовій громаді в Окрузі Дітройт від союзовців з Шикаго. Спів-організатор перших союзних днів, що відбувалися перед другою світовою війною в Дітройті, тепер головний контролер УНС п. Іван В. Іванчук, що від кількох років живе в Шикаго, радів у своїм слові, що ним розпочає діло продовжують інші союзовці. Радий успіхам в праці Окружного Комітету та бажає ще кращих. Заключне слово виголосив обласний організатор п. Володимир Гіряк. Вказуючи на творчу діяльність союзовців організаторів цієї імпрези, закликав всіх тих, що досі стоять осторонь, включитися у ряди УНС-у. Керівник офіційної частини Василь Папіжєв закрив цю частину програми, запрошуючи до чергової — Розваго-вої.

По програмі більшість учасників підійшли до лужки, де пані з комітету приготували обильну та різноманітну їжу. Багато з них працювали цілу суботу над приготуванням, а саме: Марія Марічак, Катерина Андріашук, Анна Юрків, Марія Григорчик, Ева Когут, Юстина Триш, Ольга Гриньків, Елізабет Борискевич, Ева Ірєцька, Катерина Іванюк, Анна Кончак, а інші відра-на на місці свята: Марія Я-

рема, Стефанія Федик, Марія Базок, Анна Березюк, Марія Шупер, Ева Фотчук, Галина Папіж. Не мало призначено пішло на адресу пані за смачні страви.

Гаряч загострила справу досліди в усіх присутніх. За це панове з комітету, які працювали у буфеті, залед-ви встигли обслужити всіх нараз. Це треба завдячувати спритності наступних: Дмитро Кошильовський, Петро Залута, Микола Фотчук, Богдан Ярема, Степан Хо-м'як, Теодор Грицай, Василь Терлецький, М. Борискевич і інші. Голова Ділового Комітету Андрій Триш та його "права рука" Микола Кончак, які також Володимир Борискевич та Володимир Дідик слідували за всією працею і давали допомогу там, де було ї потрібні. Вони також допомагали при переведенні офіційної частини програми та при лос-ванні фантової лотерії, де щасливі вигрили цінні предмети. Цікаве, що щасливці найбільших вигравів живуть далеко поза оклицями Дітройт. Касир комітету Михайло Ярема цілий день гарно справлявся з ка-сою.

Весело танцювала молодь при звуках мелодійної оркестри "Верховина". Підвечір не мало старших заповнило простору танцювальну залу. Лише пізній вечір змушував учасників залишати цей прекрасний город, де стільки приємних вражень переживали тієї неділі. Останніми відішли члени комітету. Перемучені фізично за те багаторіччя та вдоволені успіхом. Праця не пішла на марно.

Відбутий Союзний День залишив гарні враження у учасників. Загальною ува-жанням, що це була найбільша та візріцено підготована імпреза з-поміж тих, які відбу-валися в літньому сезоні в різних городах Метрополіт Дітройт.

В. П.

Пам'яті професора В. П. Тимошенка

15-го серпня 1965 року в Пало Алто, Каліфорнія, помер видатний український учений - економіст, дійсний член УВАН, НТШ і численних американських науко-вих товариств, професор Во-лодимир Прокопович Тимо-шенко.

В. П. Тимошенко народив-ся 25-го квітня 1885-го року на Чернігівщині. В 1911 році закінчив економічний відділ Петербурзької Політехніки і працював як економіст. В роки Української Революції брав активну участь у державному будівництві УНР. Зокрема входив до складу дипломатичної місії УНР на мирову конференцію, як е-кономічний радник.

В 1922 році В. П. Тимо-шенко розпочав викладати в Українському Вільному Уні-верситеті у Под'єбрадах, а в 1924 році став професором обох цих шкіл. В 1925-му ро-ці професор Тимошенко одержав стипендію з Рокке-феллерівської Фундації і ви-їхав до Америки, де здобув ступінь доктора філософії. В 1928 році він дістав запро-шення викладати в Міши-генському Університеті в Анн Арборі. Тоді ж почав співпрацю з Інститутом Про-дуктивності при Стенфордському Універсі-теті, Каліфорнія, і незабаром став одним з його чільних працівників, опублікувавши у виданнях Інституту ряд великих праць. Від 1936 до 1950 року був професором Стенфордського Універсі-тету, після 1950 року був е-меритованим професором і консультантом цього ж уні-верситету, продовжував на-укову працю і публікував свої розвідки.

Проф. В. П. Тимошенко є автором численних наукових праць. Публікації останніх тридцяти років англійською мовою присвячені переваж-но проблемам економіки та сільського господарства, зокрема зерновим культурам. Багато праць присвятив е-кономіці сільського господа-рства країн Східної Європи та СРСР.

Від перших днів заснуван-ня УВАН у ЗДА, професор В. П. Тимошенко був одним з її чільних активних чле-нів, керівником Економічної Секції Академії і членом ре-шення колегії "Аналіз" Академії.

Л. Д.

Шостий Літературний Конкурс СФУЖО

Шостий Літерат. Конкурс, проголошений Світовою Фе-дерацією Українських Жіно-чих Організацій і уфундова-ним Марусею Бек, радною міста Дітройт, що має за-тем переклад із чужої мови на українську, закінчився рішенням Мистецького Жю-рі на засіданні 28-го серпня.

Літературне журі у скла-ді — Алла Косовська, Во-лодимир Куліш і Марія Стратіско, при співпраці консультантів Лідії Шуль-гінної і Оксани Генгалю, роз-глядали 18 перекладів, що надійшли на Конкурс і при-значили нагороди, як слідує:

Одна з нагород у висоті 100 дол. за Веркор: Море мовчить, оповідання, пере-клад із французької мови, пе-рекладачем якого по від-критті конверти виявилася Оксана Соловій.

Другу нагороду у висоті 100 дол. поділено між двома учасницями, а саме: Доро-ї Паркер: Сантимент, нарис, переклад з англійської мови, якого перекладачем вияви-лася Ганна Черинь.

Вірджінія Вульф: Книж-ка і ювелір, оповідання, пе-реклад з англійської мови, Ольги Литвин.

Крім того Літературне журі відзначило ще кілька перекладів, які заслуго-вують на увагу:

Габрієля Містраль: Вірші, переклад з еспанської мови — виконала Віра Бовк.

Джордж Бернанос: Дя-лог Кармеліто, п'єса, пе-реклад із французької мови — Катерини Штуль.

Блазко Ібаньєс: Помста мавра, переклад з еспанської мови — виконала Оксана Керч.

Вінсас Крєве: Антикуїв Ранок, переклад із литов-ської мови Тетяни Гринюк.

В загальному Конкурсі ви-явив у перекладній галузі нові сили та добрий літе-ратурний вибір творів.

Алла Косовська
Володимир Куліш
Марія Стратіско

МІЖНАРОДНИЙ КОНГРЕС ІСТОРИЧНИХ НАУК

(Закінчення із стор. 2-ої)

ті всіх народів царської Ро-сії мали б належати до єди-ної партії під його проводом. Цим способом він хотів поз-бавити поневолені народи Росії їх найреволюційнішої частини — робітництва і по-ставити соціалістів усіх на-родів Росії під команду ро-сійських більшовиків. Ле-нин, поза фразами про "само-визначення і відокремлен-ня", був непримиренним централістом. Він писав, що передумовою соціалізму є "велика централізована дер-жава", і що без того — не-має іншого шляху до соці-алізму. Тому, взявши владу в свої руки, Ленін зразу по-слав своє військо, щоб заво-ювати всі народи колишньої царської Росії, що створили свої незалежні держави. Щоб була ясна суть політи-ки Леніна, проф. Феденко роздав учасникам комісії свою розвідку в англійській мові: "Ленін і національне питання".

Як видно із програми Кон-гресу, питання національ-ного визволення завжди ви-пливало на поверхню. При-тому московські історики ма-ють несприємне завдання: різніми софізмами обороня-ти імперіалізм і колоніалізм комуністичного уряду. Коли проф. Новицький (Москва) твердив у дискусії, мовляв, народи Туркестану тепер "щасливі" під владою Сові-тів, то проф. Феденко відпо-відав на це, що народи Серед-ньої Азії — це колоніальна область для Росії, що деякі народи Туркестану через ко-лоніалізм уже стали мен-шістю на своїх територіях, що це по суті є народодоба-ство...

ПРИЙНЯТТЯ ДЛЯ МАРУСІ БЕК

Прихильники кандидату-ри Марусі Бек влаштовують прийняття для Марусі Бек в неділю 12-го вересня 1965 р. в Українському Народнім Домі при вул. ч. 4655 Мартін, ко-ло вул. Мішнґен. Прийнят-тя відбуватиметься між год. 5 до 8-ої по полудні. Датки на покриття телевізійного виступу Марусі Бек приймає Організація Прихильників Марусі Бек. Вступ на прий-няття \$ 1.00. Прохастесь про численну участь українців на згаданім прийнятті.

О. М.

ГОЛОВНА РАДА НАУКОВИХ ТОВАРИСТВ ІМ. ШЕВЧЕНКА І НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В ЗДА ТА ДЕЛЕГАТУРА УВУ В ЗДА

діляться один сумною вісткою з Українським Громадством, що дня 2. вересня 1965 року помер у Мюнхені на 79-му році життя

Професор ПАВЛО ЗАЙЦЕВ

видатний шевченкознавець, дійсний член НТШ і голова Комісії Шевченкознавства НТШ, дійсний член УВАН та Міжнародної Вільної Академії Наук в Парижі, член Президії Дому Української Науки в Мюнхені, завісний професор та кількратний декан Філософського Факультету Українського Вільного Університету.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ св. п. Михайла Шахновича

буде відправлена
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
І ПАНАХИДА

у середу, дня 15 вересня 1965 р.

о год. 9-й перед полуднем
у гр.-кат. церкві ЧЕСНОГО ХРЕСТА
в АСТОРІ, П. П., при 37-09 — 31-й Емпі
До участі в цих Богослуженнях просить
ДРУЖИНА

ПОДЯКА

Шіроку подяку складаємо всім Дружина і Знайомим за висловні співчуття та відання останньої присутні

д-рові Володимирові Бемкові

Якщо на Жалобні Відписки Високопреподобних Отцям Ю. Кочержуків, Протоігуменів В. Кравченко і Р. Болдирич, парохів з Елізабети, з зокрема Отцям Ми-колі Спирюхові і Василеї Тячківській, що прибули в дороза, щоб востаннє попрощатися з земляком з Березани.

Дякую членам ОБУА — в першу чергу Товаришам Зброї Покітного — за віддання останнього салюту, як рід-нож хоробі "Трембіти" за участь в Панахиді.

Видні, майже сердечне спасібі всім землякам — Бере-жанцям за їх численну участь у похоронних відправках та за прощальні слова висказані д-ром Богданом Березан-ком і п. Евстахєм Манашиєм від ділянки Березанської Землі, що її Покітний присвятив останні роки свого життя.

ДРУЖИНА зі СІНАМИ

Українська Католицька Церква
СВ. МИКОЛАЯ у ВІМІНГТОНІ, Дел.
— влаштує —
в неділю, 12-го вересня 1965 р.
о год. 1-й по пол.
НАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК
на "КАРПАТСЬКІЙ ФАРМІ" МАЛЕЦЬКОГО
в BOOTHWYN, Pa.
СМАЧНІ ХАРЧІ, МУЗИКА, ГРИ ДЛЯ ДІТЕЙ І Т. Д.
Дохід призначений на Фонд Будови Нової Церкви.

Стейт Коннектикат!
В неділю, 19-го вересня 1965 р.
в год. 3:30 по полудні
в залі ГОРОЖАНСЬКОГО КЛЮБУ
при 51 Whitmore Street — HARTFORD, Conn.
— відбудеться —
ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ
Стейтвого Комітету Відділів
УНС стейту Коннектикат
що в них довшині взяти участь всі члени Окружної Уп-ри, Відділові урядовці, конвенційні делегати та пред-ставники наступних Відділів УНС-у:
10, 12, 18, 23, 54, 59, 67, 84, 138, 254, 262,
277, 350, 370, 387, 390, 414.
В програму Зборів ввійдуть:
1. Членська кампанія 1965 року.
2. Нові класи і поліпшення, впроваджені у забезпеченні УНС-у з липня 1965 року.
3. Організаційні справи відділів стейту Коннектикат.
В Зборах візьмуть участь:
ЯРОСЛАВ ГУК, головний радний УНС-у
СТЕПАН ГАВРИШ, обласний організатор УНС
До участі в Зборах запрошують також загаль Союзного Членства та загаль Українського Громадянства стейту Коннектикат.
ЗА СТЕЙТОВУ УПРАВУ:
Іван ТЕЛЮК, голова Окр. Комітету
Василь ГІНА, секретар Окр. Комітету

**БАЛЕТНА ШКОЛА
РОМІ ПРИМІ
БОГАЧЕВСЬКОЇ**
Виходи від 7-го вересня
в год. 5 до 8 веч.
133 2nd Ave. Studio 2 A
Нью Йорк, тел.: OR 7-1187

**ТОВАРИСЬКІЙ З'ЇЗД
коштиних угнів
Чортківської Гімназії
Рідної Школи**
усіх річників від її заснування в 1911 р.
— відбудеться —
на СОЮЗІВЦІ, КЕРТОНКОН, Н. П.
в суботу і неділю,
25 і 26-го вересня 1965 р.
З уваги на відсутність адрес запрошуємо оцим усіх Вп. Професорів і кол. учнів нашої школи, а також учнів кол. Коштинської гімназії УНТ (з-перед першої війни) і всіх земляків Чортківської Окружн на зустріч з нами.
ПРОГРАМА З'ЇЗДУ:
СУБОТА, 25-го ВЕРЕСНЯ 1965 р.
Від год. 10-ої — Реєстрація учасників.
Год. 11-та — Відкриття З'їзду.
Год. 1-ша — Спільний обід.
Год. 2 до 4 — Продовження З'їзду.
Год. 7-ма — БЕНКЕТ з програмою у виконанні відомих мистців — уродженців Чортківської Окружн: Стефа Федчук (Торонто), спірною: Носен Гомулак (Торон-то), баритон, Лідія Сось-Булба (Філадельфія), акон-паньмент; Володимир Довганюк, актуальні гумо-морески.
Після бенкету ЗАБАВА з ТАНЦІМИ.
НЕДІЛЯ, 26-го ВЕРЕСНЯ 1965 р.
Год. 10-та — Богослуження з Панахидою за замучених і померлих учителів і учнів.
Год. 11-та — Сходина окремих груп.
Зголошуватися негайно з замовленням приміщення в управі Союзів:
Ukrainian National Association Estate
Fordmore Rd., Kerhonkon, N.Y. Tel.: 914 626-5641
КОМІТЕТ:
д-р Ярослав Бернадян
Лідія Сось-Булба
д-р Степан Вороб
д-р Андрій Гаспський
Яків Гіридовський
мр. Роман Гіришківський
мр. Леонтий
Крушельницький
Ольга Сосновська

**ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ ПИСЬМЕННИКІВ
"СЛОВО"**
В суботу, 11-го вересня 1965 р.
о 7-й год. веч.
в залі
УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ
2 East 79-та вул. (пір 5-ої Емпі) в НЬО ЙОРКУ
— відбудеться —
**Літературний Вечір
ВІРИ БОВН**
У своєму слові "ЗУСТРІЧ З УКРАЇНОЮ" наша пис-менниця поділиться з громадством своїми враженнями з великої подорожі, по Європі, по Україні, і з своєї уч-сти в Конгресі Міжнародного П. Е. Н. Клубу, в столиці Югославії.
На закінчення — ЧИТАННЯ НОВИХ ПОЕЗІЙ

Увага! Увага!
ЙОНКЕРС, Н. Й. І ОКОПІЦІ
ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ
СВОБІД УКРАЇНИ — 11 Відділ в ЙОНКЕРСІ
— влаштує —
в неділю, 12-го вересня 1965 р.
ФЕСТИН ІПІКНІК
зі ЗАБАВОЮ
що відбудеться
в ДОМІ СУМА при 417 Nepperhan Ave.
YONKERS, N. Y.
ДО ТАНЦІВ ПРИГРОВАТИМЕ ПЕРШОРЯДНА
ОРКЕСТРА — БУФЕТ ЦІД ЗАРЯДОМ ВП. ПАНЬ.
До участі запрошують всіх
КОМІТЕТ

Увага! Увага!
ВАШІНГТОН, Д. К., БАЛТИМОР І ОКОЛИЦІ!
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ ВАШІНГТОНУ
— влаштує — в дніх:
2 жовтня 1965 р.
ОСІННЮ ЗАБАВУ
в "AMERICAN LEGION HALL"
(9218 Baltimore Blvd., College Park, Md.)
15 січня 1966 р.
ВЕЛИКИЙ МАЛАНЧИН БАЛЬ
у "THE MADISON HOTEL"
Daily Madison Room (14th & M Street, N.W.)
Заплатіть ці дала, готуйтеся заздалегідь до наших забав,
зробіть плани прибуття, і як завжди добре забавитися
у Вашингтоні.

Нью Йорк, Н. Й.

ПОСВЯЧЕННЯ РЕКОЛЕКЦІЙНОГО ДОМУ В ГЛЕН КОВІ, Н. Й.

29-го серпня посвяченню перший український Реко-лекційний Дім у Латинг-тавін в Глен Кові, Лонг Ай-ленд, Нью Йорк.

У неділю вранці, того дня було холодно, бо по дуже гарячих днях, температура нагло спала до 50 ступнів. Описла дещо потепліло і день був сонячний і гар-ний, і це було причиною, що багато прочан прибуло до Латингтаву. Точно о чет-вертій годині по полудні по-чалося врочисте посвячення реколекційного дому св. Йо-сифа при монастирі чина св. Василія Великого.

Кир Йосиф Шмондюк, Є-пископ Стенфордської Ді-цезії, довершив акту посвя-чення в асисті о. Василія та світського духовенства. Численні американські гості збільшили цю врочистість.

Починаємо новий етап, нову добу в нашому релігій-ному житті... — такими словами почав Кир Йосиф свою проповідь. Він підкрес-лив значення релігійних розважань та духовних вправ у теперішніх часах, коли людська техніка відкрила вже так багато тайн приро-ди. На жаль, цей незвичайно великий розвиток техніки не іде в парі із шуканнями Бо-жих правд та підвищенням релігійного життя.

Описла промовляв о. про-тоігумен Когут, головний ор-ганізатор дому. Він зложив

НЬО ЙОРК, ДЖЕРЗІ СІТІ І ОКОЛИЦІ! МУЗИЧНА СТУДІЯ мр. МАРТИ ЧАПЕЛЬСЬКОЇ

(абсолютника Школи Juilliard)
— для —
ПЕРЕДШКІЛЬНИКІВ (МУЗИЧНИЙ САДОЧОК).
ДІТЕЙ У ШКІЛЬНОМУ ВІДІ, МОЛОДІ І СТАРШИХ.

Курс вклучає слухові вправи, ритміку, гру на фортепіані і т. п.
По інформації звертатися на адресу:
MARTA CHAPELSKY
240 East 9th Street New York, N.Y. 10003
або тел.: 212 AL 4-3464

Платне огол. Paid adv.

ALL WAYNE COUNTY VOTERS CAN VOTE ON SEPTEMBER 14

SZYMANSKI
For CIRCUIT JUDGE
50 ANTHONY J. SZYMANSKI

ТУРНИР ВІДБІВАНКИ ЗА ЧАШУ СОЮЗІВКИ

В суботу і неділю, 11-го і 12-го вересня відбудеться відбіванковий річний турнір дружин чоловіків та жінок за мандрівні чаші Союзівки. Початок змагань визначений на годину 11 рано в суботу. Збірка змагунів, лосювання змагань та поладження інших формальностей перед початком турніру о год. 10-й рано. Господарем турніру є Союзівка, а проведитиме ним ланковий відбір СУАСТ-Схід д-р Михайло Снігурович і визначена ним судейська комісія. В турнірі візьмуть участь минулорічні переможці змагань за чашу Союзівки, жіноча дружина пластунок з Торонта, яка здобула теж в минулому році чемпіонат юначок цілої Канади, та дружина Української Центральної Пасейки у конкурентів чоловіків і ряд інших дружин спортивних товариств і молодіжних організацій.

БЕНКЕТ УСК-У ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ ЧЕМПІОНАТУ ЗДА

Український Спорт Клуб в Нью-Йорку, футбольна дружина якого здобула в минулому сезоні першість і чашу ЗДА, влаштує в суботу, 11-го вересня о год. 7 вечором у залі УНДому в Нью-Йорку бенкет для відзначення цього великого успіху своїх футболістів першої дружини. На бенкеті будуть присутні гості, які репрезентуватимуть українські установи та організації, та представники провідного футбольного Союзу ЗДА, які вручать святочно чашу чемпіона ЗДА капітанові дружини УСК-у Володимирі Шмотолозі. Також всі змагуни дружини чемпіонів одержать індивідуальні чаші з цієї нагоди. Вступ на бенкет дол. 10 від особи, а дол. 15 від подружжя. Після бенкету відбудеться забава.

вступ на яку окремо виноситиме 2.50 дол.

УСК — СУМА РОЧЕСТЕР 3:1 (1:0)

Еленвуд, 5-го вересня. Під час великого здвигу СУМА на оселі цієї організації молоді відбулися футбольні змагання між дружинами Українського Спортивного Клубу з Нью-Йорку та СУМА з Рочестеру. Одинадцятка УСК-у мала крім ряду змагунів першої дружини чотирьох юнаків. На воротах в УСК-у дебютував колишній воротар "Гунгарі", Герлі. Молода сумівська дружина з Рочестеру виявилася дуже амбітним і добрим технічно партнером для досвідчених футболістів УСК-у. Дружина СУМА з Рочестеру саме в цьому році здобула перше місце в нижній лізі та аванс до вищої ліги округу Рочестеру.

Ці товариські змагання футболістів Нью-Йорку і Рочестеру пройшли в дружній атмосфері та були корисними для обидвох дружин перед їх ліговими гринами в новому сезоні. Всі троє воріт для УСК-у здобув Володимир Шмотолоха.

I. D.

"ДИНАМО" КІПВ ПЕРЕМОГЛО КОЛРЕЙН

Футбольна дружина з України, кийське "Динамо", яке репрезентує СССР, перемагло перемогло Колрейн 6:1. Ф. К. Колрейн, представник Північної Ірландії у змаганнях за кубок Європи володарів кубків поодиноких країн. Це були перші для киян та взагалі перші в історії футболу змагання з циклу гор володарів кубків за кубок Європи, в яких взяв участь володар кубка СССР.

Ця зустріч кийського "Динамо" в місті Колрейн була першою з двох гор між згаданими клубами. Від-

платні змагання між ними мають відбутися в пізнішому реченні в Києві.

"ЛЕВІ" — "ТРИЗУБ" 4:2 (2:1)

Неділя, 29-го вересня. В останню неділю вересня відбулися на головному стадіоні Гансон Парку товариські змагання між гостями з Філадельфії та місцевими дружиною "Леві". Змагання ці в гарний сонячний день притягнули півтори тисячі глядачів, які хотіли побачити порівняння сил двох українських дружин: "Леві", які держать чемпіонат весняної рунди Вищої Дивізії Національної Футбольної Ліги Шикага, і трикутного футбольного чемпіона ЗДА — "Тризуб" з Філадельфії. "Леві", які є також першунями СУАСТ-Північ, перемогли футболістів "Тризуба" з Філадельфії зовсім легко та заслужено, чим скріпили свій престиж в очах українського громадянства і Національної Ліги Шикага.

Склади обох дружин проголошені через гучномовця Романом Дублянцем, який впровадив змагання подавав їх перебіг. Перед грою привітали дружину "Тризуба" на гринці Роман Припаша, голова УАСТ "Леві", інж. Орест Кюфас — місто голова "Леві" і Микола Крат — капітан "Леві", який передав гостям пропосць своєї дружини. Після цього Фред Нетто, секретар Іллінойської Футбольної Комісії, виконав церемоніальний викоп м'яча.

Гру почали "Леві", але "Тризуб" відразу перебрав ініціативу, у висліді якої віддав два гострі стріли: один проминув ворота, а другого зловив Банах. На 7-й хвилині Рой здобув перші ворота для "Леві" довгим стрілом у правий ріг. "Тризуб" відповів на це протинаступом, але без успіхів під воротами притомного Банаха. Другі ворота впали до "Тризуба" на 12-й хвилині зі стрілу Батисти. Зараз за ними прийшов цілий ряд акцій на ворота "Тризуба". Як обгорав Тарнавський. На 30-й хвилині "Тризуб" програвив нагоду, коли перестріла порожні ворота "Леві". За нею прийшли дальші наступи "Тризуба" і з однієї акції напад на 37-й хвилині Сото здобув перші ворота для "Тризуба". Після перерви "Леві" вповні перебрав ініціативу та сильно переважали "Тризуб". З 3-го акції напад "Леві" стріли Рой треті ворота на 50-й хвилині. Четверті і останні ворота для "Леві" здобув Рой на 55-й хвилині гри з дуже гарної подачі крилового Михайла Ноги. Від 60-ї знову "Тризуб" прийшов до голосу та навіть хвилями притискав "Леві". У 75-й і 76-й хвилинах провів гарні акції закінчені стрілами напад "Леві", а вже хвилю пізніше здобув Ферейра далеким сильним стрілом другі ворота для "Тризуба". Дальші обосторонні зміни акцій не принесли зміни висліді.

Склад "Леві": Банах, Еліашевський, Форвич, Полюхович, Крат, Бульба, Ног, Рой, Келлер, Батиста, Лунартович, Януш, Скороход і Джурко. Склад "Тризуба": Тарнавський, Борода, Рач, Джуліо, Луна, Кунга, Яковина, Мендес, Ферейра, Мендонца, Вентланд, Сото. З футболістами "Тризуба" прибули до Шикага ланковий Володимир Корчинський і тренер Роберт Белоссо. Своєю поразку опраудує "Тризуб" двомісячною літньою перервою. Відплатні змагання "Тризуба" і "Леві" мають відбутися у Філадельфії в листопаді.

Петро Головатий

Поодинокі вислди:
УЦ Пасейк — "Ньоман" 2:0 (15:13, 15:9)
УСК Нью-Йорк — "Верховина" 2:0 (15:3, 15:6)
УЦ Пасейк — УСК Нью-Йорк 0:2 (11:15, 10:15)
"Ньоман" — "Верховина" — незакінчені (одна сет 15:3)

УЦ Пасейк — "Верховина" — не відбулось
УСК Нью-Йорк — "Ньоман" 1:1 (8:15, 15:6)

Склади дружин:
УСТ "Добуш": М. Антонішин, Л. Бойко, М. Маковська, Л. Осоло, З. Снігурович; УСТ "Чорноморська Січ": Т. Турякська, О. Бук, Б. Сигалів, М. Яцикевич, Л. Бекесевич, Д. Бекесевич, Л. Рудницька, Л. Лапчик, Я. Олесницька; УСК Нью-Йорк: І. Сохан, О. Навіайко, Р. Гриншак, А. Шаловалів, О. Попович, О. Ховайло, А. Гіцевич; УЦ Пасейк: В. Кобзар, Я. Герман, Р. Макаренко, І. Гронь, Б. Домарацький, Р. Боганович, Я. Панчук; БСК "Ньоман": Дж. Научик, Ф. Бордак, Б. Толмачів, Я. Верасава, С. Косцюк, Р. Максимов і В. Максимов; "Верховина": Я. Турякський, Б. Аннюк, М. Гарматі, М. Волосинський, Б. Гарасим, І. Гунчак.

Організатором турніру був інж. М. Яворський, а провадив ланковий відбіванки СУАСТ-Схід д-р М. Снігурович. Судували змагання А. Лапчик, Б. Антонішин, Г. Артюшенко і д-р М. Снігурович.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

"Добуш" і УСК перемогли на "Верховині"

В суботу, 28-го вересня відбулися на оселі УСК-у змагання "Верховини" в Іглс Спей відбіванковий турнір жіночих і чоловічих дружин, в якому взяв участь жіноча дружина УСТ "Добуш" з Нью-Йорку, "Чорноморської Січі" з Нью-Йорку, та чоловічі дружини: УСК Нью-Йорк, "Українська Централь" — Пасейк, Вілоруський СК "Ньоман" — Сент-Рівер і "Верховина" — ваканційна дружина оселі.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

"Добуш" і УСК перемогли на "Верховині"

В суботу, 28-го вересня відбулися на оселі УСК-у змагання "Верховини" в Іглс Спей відбіванковий турнір жіночих і чоловічих дружин, в якому взяв участь жіноча дружина УСТ "Добуш" з Нью-Йорку, "Чорноморської Січі" з Нью-Йорку, та чоловічі дружини: УСК Нью-Йорк, "Українська Централь" — Пасейк, Вілоруський СК "Ньоман" — Сент-Рівер і "Верховина" — ваканційна дружина оселі.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

"Добуш" і УСК перемогли на "Верховині"

В суботу, 28-го вересня відбулися на оселі УСК-у змагання "Верховини" в Іглс Спей відбіванковий турнір жіночих і чоловічих дружин, в якому взяв участь жіноча дружина УСТ "Добуш" з Нью-Йорку, "Чорноморської Січі" з Нью-Йорку, та чоловічі дружини: УСК Нью-Йорк, "Українська Централь" — Пасейк, Вілоруський СК "Ньоман" — Сент-Рівер і "Верховина" — ваканційна дружина оселі.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

Трагічна смерть молоді дівчини-українки у Вінніпегу

Вінніпег. — Тиждень "Новий Шлях" у числі з 4 вересня ц. р. подав повідомлення такого змісту: "У середу 25 вересня, вінніпегське радіо, телевізій і обидва щоденники на перших сторінках повідомляли про неймовірне звірство: замордовано 16-річну ученицю XII класу Ірину Босовець, Ірини батьки розповіли, як вона була малою дівчиною. Її мама одружилася вдруге з Іваном Пронсьвічем, що також розвівся з своєю жінкою. Від того часу минуло вісім років, але перша жінка І. Пронсьвіча — Данута (їй тепер 36 років) не примирилася з фактом — вона вимірила найжорстокіший реванш. Коли мама й вітчим Ірини пішли, як звичайно, до праці, а вона ще спала — сповнена злоби й ненависті Данута Пронсьвіч напала на неї після нерівної боротьби Ірина впадала жертвою.

Поліція встановила, що Ірина була дуже побита, а пізніше задурена. Ірина борилася наскільки вистачало їй молодих сил. На це вказують сліди крові в усіх чотирьох кімнатах, порозкидані шкільні книжки, поперкидані меблі, порваний одяг. Суд над Данутою має відбутися ще цього тижня.

Ірина Босовець народилася в Англії. До Канади приїхала з батьками маленькою дівчиною. Ходила 8 років до Рідної Школи УНО й закінчила її.

"Чорноморська Січ" 3:0 (15:8, 15:8, 15:3) і здобуло мандрівну чашу УРСоюзу на 1965 рік.

В змаганнях чоловіків переможцем вийшла дружина УСК Нью-Йорк і вона одержала мандрівну чашу УРСоюзу на цей рік. Розгрі чоловіків системою кожний з кожним не були закінчені через дощ і бурю: Зустріч "Ньоман" — "Верховина", перервано після першого сету, який виграв "Ньоман", і не відбулася зовсім зустріч УЦ Пасейк — "Верховина", але вони не мали вже впливу на вирішення першості. УСК не мав тоді ще ані одної страченої точки, а "У. Централь" і "Ньоман" мали вже тоді по дві втрачені точки. Тому й розіграно вікні цієї зустрічі між УСК-ом і "Ньоманом", в якій після здобуття УСК-ом однієї точки першість припала остаточно УСК-ові.

Поодинокі вислди:
УЦ Пасейк — "Ньоман" 2:0 (15:13, 15:9)
УСК Нью-Йорк — "Верховина" 2:0 (15:3, 15:6)
УЦ Пасейк — УСК Нью-Йорк 0:2 (11:15, 10:15)
"Ньоман" — "Верховина" — незакінчені (одна сет 15:3)

УЦ Пасейк — "Верховина" — не відбулось
УСК Нью-Йорк — "Ньоман" 1:1 (8:15, 15:6)

Склади дружин:
УСТ "Добуш": М. Антонішин, Л. Бойко, М. Маковська, Л. Осоло, З. Снігурович; УСТ "Чорноморська Січ": Т. Турякська, О. Бук, Б. Сигалів, М. Яцикевич, Л. Бекесевич, Д. Бекесевич, Л. Рудницька, Л. Лапчик, Я. Олесницька; УСК Нью-Йорк: І. Сохан, О. Навіайко, Р. Гриншак, А. Шаловалів, О. Попович, О. Ховайло, А. Гіцевич; УЦ Пасейк: В. Кобзар, Я. Герман, Р. Макаренко, І. Гронь, Б. Домарацький, Р. Боганович, Я. Панчук; БСК "Ньоман": Дж. Научик, Ф. Бордак, Б. Толмачів, Я. Верасава, С. Косцюк, Р. Максимов і В. Максимов; "Верховина": Я. Турякський, Б. Аннюк, М. Гарматі, М. Волосинський, Б. Гарасим, І. Гунчак.

Організатором турніру був інж. М. Яворський, а провадив ланковий відбіванки СУАСТ-Схід д-р М. Снігурович. Судували змагання А. Лапчик, Б. Антонішин, Г. Артюшенко і д-р М. Снігурович.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

"Добуш" і УСК перемогли на "Верховині"

В суботу, 28-го вересня відбулися на оселі УСК-у змагання "Верховини" в Іглс Спей відбіванковий турнір жіночих і чоловічих дружин, в якому взяв участь жіноча дружина УСТ "Добуш" з Нью-Йорку, "Чорноморської Січі" з Нью-Йорку, та чоловічі дружини: УСК Нью-Йорк, "Українська Централь" — Пасейк, Вілоруський СК "Ньоман" — Сент-Рівер і "Верховина" — ваканційна дружина оселі.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

"Добуш" і УСК перемогли на "Верховині"

В суботу, 28-го вересня відбулися на оселі УСК-у змагання "Верховини" в Іглс Спей відбіванковий турнір жіночих і чоловічих дружин, в якому взяв участь жіноча дружина УСТ "Добуш" з Нью-Йорку, "Чорноморської Січі" з Нью-Йорку, та чоловічі дружини: УСК Нью-Йорк, "Українська Централь" — Пасейк, Вілоруський СК "Ньоман" — Сент-Рівер і "Верховина" — ваканційна дружина оселі.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

"Добуш" і УСК перемогли на "Верховині"

В суботу, 28-го вересня відбулися на оселі УСК-у змагання "Верховини" в Іглс Спей відбіванковий турнір жіночих і чоловічих дружин, в якому взяв участь жіноча дружина УСТ "Добуш" з Нью-Йорку, "Чорноморської Січі" з Нью-Йорку, та чоловічі дружини: УСК Нью-Йорк, "Українська Централь" — Пасейк, Вілоруський СК "Ньоман" — Сент-Рівер і "Верховина" — ваканційна дружина оселі.

В конкурентів жінок УСТ "Добуш" перемогло УСТ

Збори Відділів УНСоюзу

П'ЯТНИЦЯ, 10-го ВЕРЕСНЯ 1965 р.

НЬОАРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ — 371 Відд. в год. 8 веч. в Січовій залі. Прохастесь членів вирішити свої загалі вкладки. — Ю. Варанок, секретар.

СУБОТА, 11-го ВЕРЕСНЯ 1965 р.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Українська Січ — 182 Відд. о год. 6 веч. в залі Укр. Правосл. Церкви при 45-47 Гов. Авен., Пасейк, Н. Дж. — Управу.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва Мир — 324 Відд. о год. 7 веч. Прохастесь членів вирішити свої загалі вкладки. — Ів. Струк, секр.

АМСТЕРДАМ, Н. Н. Місячні збори Т-ва І. Франка — 266 Відд. о год. 7:30 веч. в залі Укр. Гор. Клубу при 3-5 Теллер Ст. Управу прохастесь членів вирішити свої загалі вкладки. — І. Малець, секр.

НЬО-Йорк, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Володимир — 130 Відд. о год. 8 веч. в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів при 33 Іст 7-ма вул. Перед зборами можна влатити чл. вкладки. — І. Малець, секр.

ШКАГО, Іл. Збори Т-ва св. Петра і Павла — 220 Відд. о год. 7:30 веч. в приміщенні Союзового Дому. Прохастесь членів вирішити свої загалі вкладки. Можна перенести вкладки на руки секретаря Мелінішина у формі чека чи грошового переказу. — Управу.

ЕМЕРІДЖ, Па. Місячні збори Т-ва св. Володимира — 161 Відд. о год. 7-й веч. в клубовій залі. — Секр.

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ (для МУЖЧИН І ЖІНОК)

В теперішні часи багато сивоволосих фарбують собі сивий пізас, тому, що це виглядає на неприродне. Як отже усунути сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох ужиттях. Не треба вибирати кольору, жадних компліментів, не брудити. Вистачить пошмарувати волосся кілька разів ранком і сивина зникне на очах. Не пропустіть цієї одинокі дороги усунення сивини без клопотів. Шліть цей візрізок на адресу вишу і просіть вилати Вам (2) пляшці NUVI-DA. Платите \$6.50 поштареві при доставі. Тоді за спеціальним зарядженням Ви можете ужити цілу пляшку на пробу. Якщо будете недоволені способом дії — можете повернути неужиту пляшку і одержите повний зворот. Шліть ім'я й адресу до: TRYSAN CO. — Dept. 801 Peckskill, N.Y. 10567

В КНИГАРНІ "СВОБОДА" можна набути

Леся ХРАПІВЦА: Ростикова Назка

Ціна — \$1.50

СВОБОДА P. O. Box 346 Jersey City 3, N.J.

В КНИГАРНІ "СВОБОДА" можна набути

Леся ХРАПІВЦА: Ростикова Назка

Ціна — \$1.50

СВОБОДА P. O. Box 346 Jersey City 3, N.J.

В КНИГАРНІ "СВОБОДА" можна набути

Леся ХРАПІВЦА: Ростикова Назка

Ціна — \$1.50

СВОБОДА P. O. Box 346 Jersey City 3, N.J.

ПРАЦЯ HELP WANTED FEMALE WOMAN

Middleaged or Couple. Good home on country estate. Housework. Light cooking. French or German speaking. Driver preferred. Willing to travel, good with children. Call for interview (201) 274-7225 (Collect)

Потрібно досвідчених ОПЕРАТОРК до дитячого одягу Dolls. Постійна праця, приємні умовини праці.

A & H DOLL MFG. CORP. 43-12 50th St., Woodside, N. Y. Call NE 9-8464

ОПЕРАТОРКИ Досвід. Секційна праця. Праця на шити. 35 год. тижнево. 2 тижні плат. вакації. Добра платія, постійна праця. Приємні умовини праці. S. H. SPORTSWEAR 175 Powers Street Brooklyn 11, NY EV 7-9387

ГОСПОДИНЯ-КУХАРКА що опікується 2-річною дитиною в домі подружжя-адвокатів, милої і вихованої родини на провінції. Тел. 516 HU 2-3882 or 516 HU 7-5708

Real Estate

Бруклін — Flatbush Section 2-6 РОД. БУДИНКИ Низька ціна Мало готівки Великий прибуток Тел.: 493-2281

BALDWIN NO. Must sell immediately. Immediate occupancy. Executive corner ranch. 3 sunny bedrooms, 20' formal dining room, large liv. rm, breakfast rm, Modern G. E. kitchen. Many extras. Short walk to bus & shopping. Paneled finished basement, attached garage. House in immaculate condition. Must be seen to appreciate. Asking \$24,990.

Owner (516) IV 5-2130

Хочете купити або продати дім, бізнес, землю, зверніться до: українського підприємства TRIDENT REALTY CO. 88 Second Avenue NEW YORK, N. Y. Tel.: AL 4-2260

70 АКР. ЗАГАЛЬНА ФАРМА з багатьма добрими бичими будинками. Голов. 2 род. дім з усіма зручностями. \$30,000. Багато інших послуг. На багатьох точках інформації. MARJORIE MILLER, Realtor Livingston, N.Y. 12523

Пізнє

Харчові пачки на Україну

НАЙКРАЩІ АМЕРИКАНСЬКІ ХАРЧІ. Гарантія безплатної доставки. 40 фт. пшениця мукі \$22.80 40 фт. цукру 27.85 20 фт. рижку 17.70 20 фт. чистого непром. смальцю 25.80 10 фт. найкращого бейкону 21.60 Пишіть до нас по англ. або укр. за нашим безплатним каталогом.

INTERTRADE EXPRESS CORP. 125 EAST 23rd STREET NEW YORK, N.Y. 10010 Tel.: YU 2-1530

Відкрито понед.-п'ятниці 10:30, субота 10-1 по пол.

В КНИГАРНІ "СВОБОДА" можна набути

Леся ХРАПІВЦА: Ростикова Назка

Ціна — \$1.50

СВОБОДА P. O. Box 346 Jersey City 3, N.J.

В КНИГАРНІ "СВОБОДА" можна набути

Леся ХРАПІВЦА: Ростикова Назка

Ціна — \$1.50

СВОБОДА P. O. Box 346 Jersey City 3, N.J.

В КНИГАРНІ "СВОБОДА" можна набути

Леся ХРАПІВЦА: Ростикова Назка

Ціна — \$1.50

СВОБОДА P. O. Box 346 Jersey City 3, N.J.

ПРАЦЯ HELP WANTED MALE PRESSMEN

Experienced pressmen for high quality work on multi-color letterpress, flat bed, roll feed presses, good pay, conditions and benefits with growing firm. EMERALD TAG & TICKET CO. 15 Farrand Street Bloomfield, N.J.

СЛЮСАРИ (Пильомбері) МЕХАНІКИ І ПОМІЧНИКИ Досвідчені в новачесних роботах. Платні вакації, свята, госпіталізація. Постійна праця цілий рік. OA 7-4131

СУПЕРІНТЕНДЕНТ Менгетон. До апарт. дому, що розуміється на # 6 Oil Burner, 1100 місячно + 4 км. апартамент, газ і електрика. Тел. перед 11:30 ранку і по 6 веч. до 8-00 по пошті.

НАГРОБНИ ПАМ'ЯТНИКИ з гарантією, які ставимо на кожну праця. Подасмо оферти без жадних зобов'язань.

FEELERLESS MEMORIALS K. M. KARDOVICH & W. BIELANSKYJ 65-31 Grand Avenue Masspeth 78, L.I. N.Y. DA 6-2123 На багатьох вислдах каталоги.

BUTCHERS EXPERIENCED IN BONING BEEF VEAL LAMB or PORK REQUIRED FOR THE PORK CUTTING DEPT. Excellent pay & fringe benefits Apply

EMPLOYMENT OFFICE Canada Packers 2078 St. Clair Ave. W. TORONTO, Ont. Canada

SHEET METAL WORKERS Experienced mechanics and helpers. Must have experience in installation of warm air heat and air conditioning. Paid holidays, vacation, and hospitalization. Steady year 'round employment. Excellent opportunity for qualified men. Call 627-0044 or 627-4131 New Jersey

Instrument Mechanics National chemical company in Newark has an opening for a 1st Class Instrument Repair Mechanic. Pneumatic instrumentation experience needed. Some experience in electronic instrumentation desired. Top Wages and Benefits

Call Mr. Axt at MA 2-4085 FRONTIER CHEMICAL CO. Newark, N.J.

CUTTER on GUILLOTINE Power cutter, day shift. Part time work also available night shift, 6